



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/2/13  
17 December 2016\*

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ  
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА  
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ  
ПРИМЕНЕНИЯ**

Второе совещание

Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

Пункт 9 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ  
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
ВЫГОД**

**2/13. Бюджет комплексной программы работы секретариата**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

*ссылаясь* на свое решение I/13 и на решение XII/32 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также на решение VII/7 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *постановляет* принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *также постановляет* распределять все расходы на услуги секретариата среди Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в соотношении 76:16:8 в двухлетний период 2017-2018 годов;

3. *утверждает* основной (ВВ) бюджет по программе Нагойского протокола в размере 1 468 900 долл. США на 2017 год и в размере 1 503 500 долл. США на 2018 год, представляющий

\* Выпускается повторно по техническим соображениям 15 февраля 2017 года.

собой 8 % от комплексного бюджета Конвенции и протоколов в 18 361 600 долл. США на 2017 год и в 18 794 200 долл. США на 2018 год для целей, перечисленных ниже, в таблицах 1a и 1b;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2017 и 2018 годы, приведенную ниже, в таблице 3;

5. *уполномочивает* Исполнительного секретаря в порядке исключения вносить корректировки в шкалу взносов на 2018 год в целях включения в нее всех Сторон, для которых Нагойский протокол вступает в силу 31 декабря 2017 года или до этого срока;

6. *постановляет* утвердить слияние целевых фондов для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Конвенции и протоколов к ней (ВЕ, ВН, ВХ), чтобы можно было использовать ресурсы для реализации проектов, предназначенных для более чем одного инструмента, и в этом отношении постановляет, что новые добровольные взносы, предназначенные для реализации мероприятий, следует размещать в Целевом фонде ВЕ, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде изменить название объединенного Целевого фонда следующим образом: "Специальный добровольный целевой фонд для взносов в поддержку дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней";

7. *подтверждает* смету на финансирование для Специального добровольного целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Целевой фонд ВХ) на период 2017-2020 годов, приведенную ниже, в таблице 2;

8. *отмечает*, что срок функционирования Специального добровольного целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Целевой фонд ВХ) следует продлить на период в четыре года, начинающийся 1 января 2018 года и завершающийся 31 декабря 2021 года, чтобы позволить Исполнительному секретарю завершить административное закрытие Целевого фонда, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде на такое продление срока;

9. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты 4, 6 - 20 и 24 - 47 решения XIII/32 Конференции Сторон.

**Таблица 1а. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2017-2018 годов**

<i>Расходы</i>		<i>2017</i>	<i>2018</i>	<i>ИТОГО</i>
		<i>(в долл. США)</i>	<i>(в долл. США)</i>	<i>(в долл. США)</i>
<b>I.</b>	<b>Программы</b>			
	Отдел Исполнительного секретаря	2114,2	2215,1	4329,3
	Научная и политическая поддержка	5156,9	5252,6	10 409,5
	Поддержка актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы	2057,1	2098,8	4155,9
	Содействие осуществлению	2838,2	3322,7	6160,9
	Администрация, финансы и административное обслуживание совещаний	3974,1	3742,9	7716,9
	<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>16 140,5</b>	<b>16 632,1</b>	<b>32 772,5</b>
<b>II.</b>	<b>Расходы на поддержку программ (13 %)</b>	2098,3	2162,2	4260,4
	<b>ОБЩИЙ ИТОГ (I + II)</b>	<b>18 238,8</b>	<b>18 794,2</b>	<b>37 033,0</b>
<b>III.</b>	<b>Резервы оборотного капитала</b>	122,8		122,8
	<b>ОБЩИЙ ИТОГ (II + III)</b>	<b>18 361,6</b>	<b>18 794,2</b>	<b>37 155,8</b>
	Доля Нагойского протокола в комплексном бюджете (8 %)	1468,9	1503,5	2972,5
	Пополнение оборотного капитала из резервного фонда (8 %)	(9,8)		(9,8)
	За вычетом взноса принимающей страны (8 %)	(98,1)	(98,5)	(196,6)
	Зарезервированные средства для Директора-исполнителя ЮНЕП (8 %)	(12,0)	(19,6)	(31,6)
	За вычетом средств, сэкономленных за предыдущие годы (8 %)	(47,8)	(47,9)	(95,7)
	<b>СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)</b>	<b>1301,3</b>	<b>1337,5</b>	<b>2638,8</b>

**Таблица 1в. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2017-2018 годов (по статьям расхода)**

<i>Расходы</i>		<i>2017</i>	<i>2018</i>	<i>Итого</i>
		<i>(в долл. США)</i>	<i>(в долл. США)</i>	<i>(в долл. США)</i>
A.	Расходы по персоналу	11 329,4	11 586,0	22 915,4
B.	Совещания бюро	150,0	215,0	365,0
C.	Служебные командировки	450,0	400,0	850,0
D.	Консультанты/субподряды	75,0	75,0	150,0
E.	Совещания <sup>1/ 2/ 3/</sup>	1416,8	2016,8	3433,6
F.	Общественно-информационные материалы	50,0	50,0	100,0
G.	Временный персонал/оплата сверхурочных	100,0	100,0	200,0
H.	Арендная плата и смежные расходы	1239,7	1257,6	2497,3
I.	Общие эксплуатационные расходы	979,6	726,6	1706,2
J.	Профессиональная подготовка	5,0	5,0	10,0
K.	Совещания экспертов	280,0	135,0	415,0
L.	Перевод веб-сайтов Механизма посредничества по биобезопасности/механизма посредничества Конвенции и Механизма посредничества Нагойского протокола	65,0	65,0	130,0
<b>Промежуточный итог (I)</b>		<b>16 140,5</b>	<b>16 632,1</b>	<b>32 772,5</b>
II.	<b>Расходы на поддержку программ 13 %</b>	2098,3	2162,2	4260,4
<b>ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ (I + II)</b>		<b>18 238,8</b>	<b>18 794,2</b>	<b>37 033,0</b>
III.	<b>Резервы оборотного капитала</b>	122,8		122,8
<b>ОБЩИЙ ИТОГ (II + III)</b>		<b>18 361,6</b>	<b>18 794,2</b>	<b>37 155,8</b>
Доля Нагойского протокола в комплексном бюджете (8 %)		1468,9	1503,5	2972,5
Пополнение оборотного капитала из резервного фонда (8 %)		(9,8)		(9,8)
За вычетом взноса принимающей страны (8 %)		(98,1)	(98,5)	(196,6)
Зарезервированные средства для Директора-исполнителя ЮНЕП (8 %)		(12,0)	(19,6)	(31,6)
За вычетом использованных резервов предыдущих лет (8 %)		(47,8)	(47,9)	(95,7)
<b>СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)</b>		<b>1301,3</b>	<b>1337,5</b>	2638,8

<sup>1/</sup> Приоритетные совещания, подлежащие финансированию из основного бюджета:

10-е совещание Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (Ст8j).

21-е и 22-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК).

Второе совещание Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО).

14-е совещание Конференции Сторон Конвенции/девятое совещание Сторон Картахенского протокола по биобезопасности/третье совещание Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проводимые одновременно.

<sup>2/</sup> ВОНТТК-21 (3 дня), Ст8j-10 (3 дня) последовательно в 2017 году. ВОНТТК-22 (6 дней), ВОО-2 (5 дней) последовательно в 2018 году.

<sup>3/</sup> Бюджет 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции, девятого совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и третьего совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод разделен поровну между двумя годами двухлетнего периода.

**Таблица 2. Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (ВХ) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на период 2017-2020 годов**

(в тыс. долл. США)

<b>I. Описание</b>	<b>2017-2020</b>
<b>1. СЕМИНАРЫ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА</b>	
<b>Отдел по научной и политической поддержке</b>	
<b>Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний</b>	
Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	20,0
Правовые основы для осуществления Нагойского протокола	840,0
Осуществление Нагойского протокола	150,0
Подготовка специалистов по распространению информации и распространение набора инструментальных средств для повышения осведомленности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод	28,0
<b>2. КОНСУЛЬТАНТЫ</b>	
<b>Отдел по научной и политической поддержке</b>	
<b>Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний</b>	
Онлайновая глобальная сеть по теме законов о сохранении биоразнообразия	40,0
Внедрение правовых основ для осуществления Нагойского протокола	100,0
Практика и опыт регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в различных коллекциях ex-situ	20,0
Анализ информации для процесса первой оценки и обзора Нагойского протокола	20,0
Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов	30,0
Изучение критериев для специализированного международного инструмента регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	20,0
<b>3. СЛУЖЕБНЫЕ КОМАНДИРОВКИ</b>	
<b>Отдел по научной и политической поддержке</b>	
<b>Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний</b>	
Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	60,0
<b>4. ПУБЛИКАЦИИ</b>	
<b>Отдел по научной и политической поддержке</b>	
<b>Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний</b>	
Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	20,0
Подготовка специалистов по распространению информации и распространение набора инструментальных средств для повышения осведомленности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод	2,0
<b>Промежуточный итог I</b>	<b>1350,0</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13 %)</b>	<b>175,5</b>
<b>ИТОГО РАСХОДОВ (I + II)</b>	<b>1525,5</b>

**Таблица 3. Взносы в Целевой фонд для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухлетний период 2017-2018 годов**

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2017 года	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2018 года	Итого взносов за 2017-2018 гг. (в долл. США)
Албания	0,008	0,020	266	0,008	0,020	266	531
Антигуа и Барбуда *	0,002			0,002	0,005	66	66
Аргентина*	0,892			0,892	2,217	29 656	29 656
Беларусь	0,056	0,143	1859	0,056	0,139	1862	3720
Бельгия	0,885	2,257	29 373	0,885	2,200	29 423	58 796
Бенин	0,003	0,008	100	0,003	0,007	100	199
Болгария	0,045	0,115	1494	0,045	0,112	1496	2990
Ботсвана	0,014	0,036	465	0,014	0,035	465	930
Буркина-Фасо	0,004	0,010	133	0,004	0,010	133	266
Бурунди	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Бутан	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Вануату	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Венгрия	0,161	0,411	5344	0,161	0,400	5353	10 696
Вьетнам	0,058	0,148	1925	0,058	0,144	1928	3853
Габон	0,017	0,043	564	0,017	0,042	565	1129
Гайана	0,002	0,005	66	0,002	0,005	66	133
Гамбия	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Гватемала	0,028	0,071	929	0,028	0,070	931	1860
Гвинея	0,002	0,005	66	0,002	0,005	66	133
Гвинея-Бисау	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Германия	6,389	16,296	212 052	6,389	15,881	212 411	424 463
Гондурас	0,008	0,020	266	0,008	0,020	266	531
Дания	0,584	1,490	19 383	0,584	1,452	19 416	38 799
Демократическая Республика Конго	0,008	0,010	130	0,008	0,010	134	264
Джибути	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Доминиканская Республика	0,046	0,117	1527	0,046	0,114	1529	3056
Европейский Союз		2,500	32 532	0,000	2,500	33 437	65 969
Египет	0,152	0,388	5045	0,152	0,378	5053	10 098
Замбия	0,007	0,010	130	0,007	0,010	134	264
Индия	0,737	1,880	24 461	0,737	1,832	24 503	48 964
Индонезия	0,504	1,285	16 728	0,504	1,253	16 756	33 484
Иордания	0,020	0,051	664	0,020	0,050	665	1329
Испания	2,443	6,231	81 084	2,443	6,073	81 221	162 304
Казахстан	0,191	0,487	6339	0,191	0,475	6350	12 689

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2017 года	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2018 года	Итого взносов за 2017-2018 гг. (в долл. США)
Камбоджа	0,004	0,010	133	0,004	0,010	133	266
Камерун*	0,010			0,010	0,025	332	332
Кения	0,018	0,046	597	0,018	0,045	598	1196
Китай	7,921	20,203	262 900	7,921	19,689	263 344	526 244
Коморские Острова	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Конго	0,006	0,015	199	0,006	0,015	199	399
Кот д'Ивуар	0,009	0,023	299	0,009	0,022	299	598
Куба	0,065	0,166	2157	0,065	0,162	2161	4318
Кыргызстан	0,002	0,005	66	0,002	0,005	66	133
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,003	0,008	100	0,003	0,007	100	199
Лесото	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Либерия	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Люксембург*	0,064			0,064	0,159	2128	2128
Маврикий	0,012	0,031	398	0,012	0,030	399	797
Мавритания	0,002	0,005	66	0,002	0,005	66	133
Мадагаскар	0,003	0,008	100	0,003	0,007	100	199
Малави	0,002	0,005	66	0,002	0,005	66	133
Мали	0,003	0,008	100	0,003	0,007	100	199
Мальта*	0,016			0,016	0,040	532	532
Маршалловы Острова	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Мексика	1,435	3,660	47 628	1,435	3,567	47 708	95 336
Многонациональное Государство Боливия*	0,012			0,012	0,030	399	399
Мозамбик	0,004	0,010	133	0,004	0,010	133	266
Монголия	0,005	0,013	166	0,005	0,012	166	332
Мьянма	0,010	0,010	130	0,010	0,010	134	264
Намибия	0,010	0,026	332	0,010	0,025	332	664
Нигер	0,002	0,005	66	0,002	0,005	66	133
Нидерланды	1,482	3,780	49 188	1,482	3,684	49 271	98 459
Норвегия	0,849	2,165	28 179	0,849	2,110	28 226	56 405
Объединенные Арабские Эмираты	0,604	1,541	20 047	0,604	1,501	20 081	40 128
Пакистан	0,093	0,237	3087	0,093	0,231	3092	6179
Панама	0,034	0,087	1128	0,034	0,085	1130	2259
Перу	0,136	0,347	4514	0,136	0,338	4521	9035
Республика Молдова	0,004	0,010	133	0,004	0,010	133	266
Руанда	0,002	0,005	66	0,002	0,005	66	133

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2017 года	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2018 года	Итого взносов за 2017-2018 гг. (в долл. США)
Самоа	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Свазиленд	0,002	0,005	66	0,002	0,005	66	133
Сейшельские Острова	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Сенегал	0,005	0,010	130	0,005	0,010	134	264
Сирийская Арабская Республика	0,024	0,061	797	0,024	0,060	798	1594
Словакия	0,160	0,408	5310	0,160	0,398	5319	10 630
Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,463	11,383	148 128	4,463	11,094	148 378	296 506
Судан	0,010	0,010	130	0,010	0,010	134	264
Сьерра-Леоне*	0,001			0,001	0,002	33	33
Таджикистан	0,004	0,010	133	0,004	0,010	133	266
Того	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Уганда	0,009	0,010	130	0,009	0,010	134	264
Уругвай	0,079	0,201	2622	0,079	0,196	2626	5248
Федеративные Штаты Микронезии	0,001	0,003	33	0,001	0,002	33	66
Фиджи	0,003	0,008	100	0,003	0,007	100	199
Филиппины	0,165	0,421	5476	0,165	0,410	5486	10 962
Финляндия	0,456	1,163	15 135	0,456	1,133	15 160	30 295
Франция	4,859	12,393	161 271	4,859	12,078	161 544	322 815
Хорватия	0,099	0,253	3286	0,099	0,246	3291	6577
Чешская Республика	0,344	0,877	11 417	0,344	0,855	11 437	22 854
Швейцария	1,140	2,908	37 837	1,140	2,834	37 901	75 738
Швеция	0,956	2,438	31 730	0,956	2,376	31 783	63 513
Эфиопия	0,010	0,010	130	0,010	0,010	134	264
Южная Африка	0,364	0,928	12 081	0,364	0,905	12 102	24 183
ИТОГО	39,255	100,000	1 301 277	39,255	100,000	1 337 495	2 638 773

\* Счет на уплату взносов будет выставлен в 2017 году на пропорциональной основе.